



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

TRIUMPH Tiger 1200 Explorer 2016-

© by MRA-Klement GmbH – 7/2019 4025066166015

D

MONTAGEANLEITUNG

Tiger 1200 Explorer 2016-

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	ArtikelNr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3 & 5mm
1	Paar Haltebleche	11366	
4	Gummimuttern M5	10629	
8	Kunststoffscheiben, 12x5x0,5mm	10635	
2	Linsenschrauben, M5x16mm	10554	
8	O-Ringe, 4,5x1,5	10992	
4	Linsenschrauben, M5x20mm	10673	
2	Linsenschrauben, M5x25mm	10641	
2	Distanzhülsen, 15mm	10636	
6	Distanzhülsen, 3mm	10872	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die originale Windschutzscheibe.
3. Führen Sie die M5x25mm Linsenschrauben [10641] mit den Kunststoffscheiben [10635] durch die oberen Bohrungen (Langloch) der Haltebleche [11366].
4. Stecken Sie von hinten die 15mm Distanzhülsen [10636] dagegen und sichern Sie diese mit den mitgelieferten O-Ringen [10992].
5. Führen Sie nun die M5x16mm Linsenschrauben [10554] mit den Kunststoffscheiben [10635] durch die unteren Bohrungen der Haltebleche und stecken Sie von hinten die 3mm Distanzhülsen [10872] dagegen. Sichern Sie diese ebenfalls mit den O-Ringen [10992], wie in Bild 1 gezeigt.
6. Montieren Sie die Haltebleche [11366] an das Motorrad und stecken Sie die mitgelieferten Gummimuttern M5 [10629] in die Bohrungen, wie in Bild 2 gezeigt.
7. Führen Sie die M5x20mm Linsenschrauben [10673] mit den Kunststoffscheiben [10635] durch die Bohrungen der MRA-Scheibe. Stecken Sie von hinten die 3mm Distanzhülsen [10872] dagegen und sichern Sie diese mit den O-Ringen [10992].
8. Montieren Sie nun die MRA-Scheibe an das Motorrad und ziehen Sie die Schrauben fest an.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Allen key 3 & 5mm
1	Pair of retaining plates	11366	
4	Elastic nuts M5	10629	
8	Plastic discs 12x5x0.5mm	10635	
2	Lens head screws, M5x16mm	10554	
8	O-rings, 4.5x1.5	10992	
4	Lens head screws, M5x20mm	10673	
2	Lens head screws, M5x25mm	10641	
2	Distance sleeves 15mm	10636	
6	Distance sleeves 3mm	10872	

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove the original windscreen.
3. Insert the M5x25mm lens head screws [10641] with the plastic washers [10635] provided through the upper (long) holes of the retaining plates [11366].
4. Place the 15mm distance sleeves [10636] against them from behind and secure these using the O-rings supplied [10992].
5. Now, put the M5x16mm lens head screws [10554] with the plastic washers [10635] through the lower holes of the retaining plates and place the 3mm distance sleeves [10872] against these from behind. Secure these as well using the O-rings supplied [10992], like shown in figure 1.
6. Mount the retaining plates [11366] to the motorcycle and insert the M5 elastic nuts provided [10629] into the bore holes as shown in figure 2.
7. Insert the M5x20mm lens head screws [10673] with the plastic washers [10635] through the bore holes of the MRA windscreen. Place the 3mm distance sleeves [10872] against them from behind and secure these using the O-rings [10992].
8. Now, mount the MRA windscreen to the motorcycle and tighten the screws firmly.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé six pans 3 & 5mm
1	Paire de tôles de fixation	11366	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
8	Rondelles en plastique 12 x 5 x 0,5mm	10635	
2	Vis à tête bombée, M5x16mm	10554	
8	Joints toriques, 4,5 x 1,5	10992	
4	Vis à tête bombée, M5x20mm	10673	
2	Vis à tête bombée, M5x25mm	10641	
2	Douilles d'écartement, 15mm	10636	
6	Douilles d'écartement, 3mm	10872	

Montage de la vitre sur la moto :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Retirez le pare-brise d'origine.
3. Insérez les vis à tête bombée M5 x 25 mm [10641] avec les rondelles en plastique [10635] dans les perçages supérieurs (trou oblong) de la tôle de fixation.
4. Insérez par derrière à leur rencontre les douilles d'écartement de 15 mm [10636] et fixez-les avec les joints toriques fournis [10992].
5. Insérez maintenant les vis à tête bombée M5x16 mm [10554] avec les rondelles en plastique [10635] dans les perçages inférieurs des tôles de fixation et placez les douilles d'écartement de 3 mm [10872] contre celles-ci par derrière. Fixez-les également avec les joints toriques [10992], comme illustré à la Figure 1.
6. Montez les tôles de fixation [11366] sur la moto et placez les écrous en caoutchouc M5 [10629] fournis dans les perçages comme illustré à la Figure 2.
7. Insérez les vis à tête bombée M5 x 20 mm fournies [10673] avec les rondelles en plastique [10635] dans les perçages du pare-brise MRA. Insérez par derrière à leur rencontre les douilles d'écartement [10872] et fixez-les avec les joints toriques [10992].
8. Montez maintenant le pare-brise MRA sur la moto et serrez les vis.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti a esagono cavo 3 e 5 mm
1	Coppia di supporti in lamiera	11366	
4	Dadi in gomma M5	10629	
8	vetri sintetici, 12x5x0,5 mm	10635	
2	viti a testa lenticolare M5x16 mm	10554	
8	o-ring, 4,5x1,5	10992	
4	vite a testa lenticolare M5x20 mm	10673	
2	viti a testa lenticolare M5x25 mm	10641	
2	bussole distanziali 15 mm	10636	
6	bussole distanziali 3mm	10872	

Montaggio del parabrezza sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il parabrezza originale.
3. Inserire le viti a testa lenticolare M5x25mm [10641] con le rondelle in plastica [10635] nei fori superiori (foro allungato) dei supporti in lamiera [11366].
4. Inserire da dietro le bussole distanziali 15 mm [10636] e fissarle con gli o-ring compresi nella fornitura [10992].
5. Far passare ora le viti a testa lenticolare M5x15 mm [10554] con le rondelle in plastica [10635] attraverso i fori dei supporti in lamiera e del parabrezza MRA e inserire da dietro le bussole distanziali 3mm [10872]. Fissare anche queste con gli o-ring [10992] come mostrato nella fig. 1.
6. Montare i supporti in lamiera [11366] alla moto e inserire i dadi in gomma M5 [10629] compresi nella fornitura nei fori come mostrato nella fig. 2.
7. Inserire le viti a testa lenticolare M5x20mm [10673] con le rondelle in plastica [10635] nei fori del parabrezza MRA. Inserire da dietro le bussole distanziali 3mm [10872] e fissarle con gli o-ring [10992].
8. Montare ora il parabrezza MRA alla moto e serrare le viti.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE *Tiger 1200 Explorer 2016-*

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Allen 3 & 5mm
1	Un par de chapas de soporte	11366	
4	Tuercas de goma M5	10629	
8	Arandelas de plástico, 12x5x0,5mm	10635	
2	Tornillos alomados, M5x16mm	10554	
8	Juntas tóricas, 4,5x1,5	10992	
4	Tornillos alomados, M5x20mm	10673	
2	Tornillos alomados, M5x25mm	10641	
2	Casquillos distanciadores, 15mm	10636	
6	Casquillos distanciadores, 3mm	10872	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original.
3. Pase los tornillos alomados M5x25mm [10641] con las arandelas de plástico [10635] a través de los orificios superiores (longitudinales) de las chapas de soporte [11366].
4. Inserte desde atrás los casquillos distanciadores de 15mm [10636] a la contra y asegúrelos con las juntas tóricas suministradas [10992].
5. Pase los tornillos alomados M5x16mm suministrados [10554] con las arandelas de plástico [10635] por los orificios inferiores de las chapas de soporte e inserte los casquillos distanciadores de 3mm [10872] a la contra desde atrás. Asegúrelos también con las juntas tóricas [10992], tal y como se muestra en la figura 1.
6. Monte las chapas de soporte [11366] en la motocicleta e introduzca las tuercas de goma incluidas M5 suministradas [10629] en los orificios, tal y como se muestra en la figura 2.
7. Pase los tornillos alomados M5x20mm [10673] con las arandelas de plástico [10635] a través de los orificios del parabrisas MRA. Inserte desde atrás los casquillos distanciadores de 3mm [10872] a la contra y asegúrelos con las juntas tóricas [10992].
8. Ahora, monte el parabrisas MRA a la motocicleta y apriete los tornillos.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2

